

Anonyme
PRETIOSUS DOMINI DIONISIUS
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.240]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Ce motet est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCE

Anonyme, à 4, dans *Recueil Deslauriers* (n° d.240), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 198-198^v, F-Pn/ Rés Vma ms 571 (trois derniers systèmes du f. 198 ; trois premiers systèmes du f. 198^v)

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet.

UTILISATION LITURGIQUE

Saint Denis Aréopagite martyrisé avec ses compagnons Rustique et Éleuthère à Montmartre.

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2,sol2,ut1,fa3 / bc

Cette disposition chorale peut s'exécuter avec trois voix d'enfants soutenues par un pupitre de voix d'hommes. L'ensemble est soutenu par une basse continue.

NOTES SUR LE TEXTE

Ce centon est composé à partir du texte de saint Denis Aréopagite établi par Hilduin de Saint-Denis (voir Michael Lapidge, *Hilduin of Saint-Denis : The Passio S. Dionysii in Prose and Verse*, Leiden ; Boston, Brill, 2017 ; p. 292). Ce texte se retrouve intégralement dans l'« Officium parvum SS. Dionysii et sociorum ejus, in hoc Monte Martyrum », *Recueil de plusieurs oraisons et elevations tres-devotes*, Paris, Eloy Le Vasseur, 1683, p. 216. Une version augmentée et modifiée est publiée dans l'*Antiphonier bénédictin, pour les religieuses du royal & célèbre monastère de Mont-Martre* (Paris, Louis Sevestre, 1646, p. 287-288) ; elle sert comme antienne à Magnificat pour les 2^{des} vêpres de « l'Invention des Corps des Saints Martyrs S. Denys, Rustique & Eleutere » au mois de mars.

TEXTE & TRADUCTION

Pretiosus Domini Dionisius in agone novissimo dixit.
Nunc jam Domine per coronam martyrii cum fratribus
meis servis tuis suspice me : tuosque, Domine mi, tuæ
custodiæ commendo, quos ministerio nostro et tibi tuo
sanguine acquisisti : cunctos qui te per nos in nomine tuo
petierint ut pollicitus et clemeter ^(a) exaudi.

^(a) sources littéraires : « ut pollicitus es
clemeter ».

*Dans son dernier combat, le bienheureux Denis dit : Maintenant,
Seigneur, ayant mérité la couronne du martyr recevez-moi
ensemble avec mes frères, vos serviteurs : et ceux-là que vous
avez rachetés par votre sang, je les recommande, ô mon Dieu, à
votre protection : écoutez aussi, comme vous l'avez promis et
miséricordieusement, tous ceux qui à travers moi s'adressent à
vous.*

(traduction : Jean Duron)

ÉDITION MODERNE

Antoine Boesset, *Sacred Music, Part 1 : Motets and Hymns*, ed. Peter Bennett, Middleton (WI), A-R Editions, 2010, p. 102-105.